

[Printo]

[Google Translate]

VENDIM

Nr. 106, datë 23.2.2018

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE TË MARRËVESHJES SË GRANTIT NR. TF0A1769, NDRËMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM, QË VEPRON SI ADMINISTRATORE E FONDEVE TË GRANTIT TË AKORDUAR NGA FONDI I MIRËBESIMIT ME SHUMË DONATORË, PËR FINANCIIMIN E PROJEKTIT TË ZBATIMIT TË NISMËS PËR TRANSPARENÇË NË INDUSTRIJË NXJERRËSE NË SHQIPËRI (EITI)

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, "Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë", me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese të marrëveshjes së grantit nr. TF0A1769, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, që vepron si administratore e fondeve të grantit të akorduar nga Fondi i Mirëbesimit me Shumë Donatorë, për financimin e projektit të zbatimit të Nismës për Transparençë në Industrinë Nxjerrëse në Shqipëri (EITI), sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI

Edi Rama

BANKA BOTËRORE IBRD.IDA/GRUP I BANKËS BOTËRORE

17 nëntor 2017

Sh.t. z. Arben Ahmetaj

Ministër i Financave dhe Ekonomisë

Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

Tiranë

Republika e Shqipërisë

Granti nr. TF0A1769 - Granti EGPS për Financimin e Projektit të Zbatimit të Nismës për Transparençë në Industrinë Nxjerrëse Amendimi nr. 1 i Letërmarrëveshjes

Ne i referohemi Letërmarrëveshjes (Marrëveshja) së datës 26 shkurt 2016 për zbatimin e Financimit e Projektit të Zbatimit të Nismës për Transparençë në Industrinë Nxjerrëse (Projekti) ndërmjet Republikës së Shqipërisë (Marrësi) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka Botërore), sipas të cilës Banka Botërore ka dhënë Grantin e sipërpërmendur (Granti). Ne, gjithashtu, i referohemi letrës suaj të datës 26 prill 2017, në të cilën është kërkuar financim shtesë për aktivitetet të reja dhe zgjatjen e afatit të Datës së Mbylljes së Grantit. Ju lutem, vini re që termat me germa të mëdha në këtë letër (Letër Amendimi) dhe që nuk janë përcaktuar ndryshe këtu, mbeten siç janë përcaktuar në Marrëveshje.

Duke pasur parasysh sa më sipër dhe diskutimet tona të fundit, Banka Botërore propozon të amendojë Marrëveshjen si vijon (Amendimi).

1. Paragrafi i parë i Marrëveshjes në këtë mënyrë amendohet dhe ndryshohet në tërësi për t'u lexuar si vijon:

"Në përgjigje të kërkesës për asistencë financiare të bërë në emër të Republikës së Shqipërisë (Marrësi), kam kënaqësinë t'ju informoj se Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka Botërore), në cilësinë e administratorit të fondeve të grantit të dhënë nga Federata e Australisë, Kanadaja, Republika e Finlandës, Republika Federale e Gjermanisë, Mbretëria e Norvegjisë, Zvicra dhe Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlanda e Veriut (Donatorët), në bazë të Mbështetjes Programatike Globale për Industrinë Nxjerrëse (EGPS) të Fondit të Besimit me Shumë Donatorë (TF072347),

propozon t'i japë Marrësit një grant në shumën që nuk tejkalon një milion dollarë amerikanë (1,000,000 US \$) (Granti), sipas termave dhe kushteve të përcaktuar ose të përmendur në këtë Letërmarrëveshje (Marrëveshja), e cila përfshin shtojcën bashkëlidhur, për të asistuar me financimin e Projektit të përshkruar në shtojcë (Projekti)."

2. Paragrafi "b", i seksionit 1.02, të shtojcës së Marrëveshjes, në këtë mënyrë, ndryshohet dhe amendohet në tërësi për t'u lexuar si më poshtë:

"b) "EITI" nënkupton Nismën për Transparençë në Industrinë Nxjerrëse, standardin global për miratimin dhe ndërtimin e naftës, gazit dhe burimeve minerare."

3. Janë shtuar dy përcaktime të reja, në rend alfabetik, në seksionin 1.02 të shtojcës së Marrëveshjes dhe të gjithë paragrafët në vijim rindërtohen në përputhje me të:

"Standardi EITI" nënkupton kërkesat e zbatueshme nga vendet që zbatojnë EITI-n dhe Statutit që rregullon Shoqatën EITI, të publikuara nga Sekretariati Ndërkombëtar EITI, në datën 23 shkurt 2016."

"Informacion për Pronësinë Reale/Përfituese" nënkupton informacionin në lidhje me naftën, gazin dhe shoqëritë minerare të cilat ofertojnë për, operojnë ose investojnë në projektet për industrinë nxjerrëse të një vendi, për personin ose persona fizikë, të cilët në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë zotërojnë ose kontrollojnë ekonominë e Entitit/Subjektit."

4. Seksioni 2.01 i shtojcës së Marrëveshjes është amenduar dhe zëvendësuar në tërësinë e tij për t'u lexuar si më poshtë:

"2.01. Objektivat e Projektit dhe Përshkrimi. Objektivi i Projektit është asistimi i Marrësit në zbatimin e Agjendës së tij EITI. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa A. Mbështetja për zbatimin e EITI-t

Mbështetja për Marrësin, për të arritur dhe për të ruajtur detyrimet për statusin si Vendzbatues i EITI-t, duke përfshirë dhe përmes rekrutimit, të: i) një administratori të pa varur për të mbikëqyrur përgatitjen e raporteve vjetore EITI që mbulojnë të gjitha industritë nxjerrëse për vitet kalendarike 2015, 2016 dhe 2017; ii) një ekspert ligjor për të realizuar një raport kërkimor ligjor dhe rregullator për identifikimin e faktorëve që sjellin ngadalësimin e mbledhjes së të dhënave në përgatitjen e

Raporteve EITI, si dhe të rekomandojë përmirësime; dhe iii) shërbime konsulence për të mbështetur zbatimin e rekomandimeve nga raportet EITI.

Pjesa B. Trajnimet

Sigurimi i asistencës teknike dhe trajnimeve thelbësore mbi EITI-n dhe menaxhimin e burimeve natyrore, nëpërmjet: i) realizimit të trajnimeve të përshtatura për të gjitha palët e interesit të përfshira në industrinë nxjerrëse, duke përfshirë Sekretariatit Kombëtar EITI dhe MSG- në, organizatat e shoqërisë civile për çështje të lidhura me industrinë nxjerrëse, standardin EITI dhe transparencën në përgjithësi në këtë sektor; ii) ofrimit të shërbimeve këshillimore teknike për agjencitë shtetërore dhe shoqëritë që operojnë në industrinë nxjerrëse për trajtimin e nevojave të tyre të veçanta në përshtatje me kërkesat raportuese të EITI-t; dhe iii) pjesëmarrjes së palëve të zgjedhura në forume ndërkombëtare për Informacionin e Pronësisë Reale/Përfituesit dhe qeverisjen/ administrimin e burimeve natyrore.

Pjesa C. Komunikimi dhe Informimi

Mbështetje e strategjisë së komunikimit për zbatimin e EITI-t për vitin e parë të zbatimit të projektit, duke përfshirë: i) mbështetje për printimin dhe fushatat e mediave vizive për mbështetjen e Sekretariatit Kombëtar EITI për të publikuar dhe për të shpërndarë informacion kritik të publiku; ii) rritjen e ndërgjegjësimit nëpërmjet organizimit të eventeve që përfshijnë konferenca shtypi dhe seminare për të kuptuar çështjet kyçe në lidhje me industrinë nxjerrëse; iii) menaxhimin e faqes së internetit të EITI Albania, si dhe llogarive të mediave sociale; dhe iv) rekrutimin e një ambasadori të marrëdhënieve me publikun EITI për vitin 2018.

Pjesa D. Menaxhimi i Projektit

Fuqizimi i kapacitetit të Sekretariatit Kombëtar EITI për të zbatuar menaxhimin e Projektit nëpërmjet: i) rekrutimit të shërbimeve të një specialisti TI-je dhe një specialisti prokurimi me anë të kontratave; ii) financimi i Kostove Operative.

Pjesa E. Procedurat e Mbledhjes së të Dhënave dhe Portali i të Dhënave të Hapura

Ofrimi i mbështetjes për përmirësimin e aksesit në të dhënat EITI, nëpërmjet: i) vlerësimit të pengesave në aksesin e të dhënave në territorin e Marrësit, duke përfshirë përgatitjen e një plani veprimi për trajtimin e boshllëqeve rregullatore,

gatishmërinë e subjekteve raportuese dhe institucioneve publike dhe çështjet e mbledhjes së të dhënave; dhe ii) përgatitjen e një udhërrëfyese për krijimin e një portali me të dhëna transparente për të dhënat EITI.

Pjesa F. Bërja Publike e Informacionit për Përfituesit Realë

Ofrimi i mbështetjes për zbatimin e kërkesave të Standardit EITI në bërjen publike të Informacionit

për Përfituesit Realë, nëpërmjet: i) aktiviteteve këshilluese me palët kyçe të interesuara; ii) ndërtimi i konsensusit ndërmjet palëve kyçe të interesuara, duke përfshirë ndryshimet e kërkuara në kuadrin ligjor ekzistues; dhe iii) zbatimin e rekomandimeve të shprehura në pjesën A (II) të Projektit."

5. Tabela nën seksionin 3.01 e aneksit të Marrëveshjes është amenduar dhe zëvendësuar në tërësinë e saj, për t'u lexuar si më poshtë:

Kategoria Shuma e Alokuar e Grantit

(e shprehur në dollarë

amerikanë) Përqindja e Shpenzimeve për t'u Financuar (përfshirë taksat)

1. Mallra, Shërbime konsulence, Trajnime dhe Kosto Operative të Projektit 1,000,000 100 %

Shuma totale 1,000,000

6. Seksioni 3.03 i shtojcës së Marrëveshjes është amenduar dhe zëvendësuar në tërësinë e tij, për t'u lexuar si më poshtë:

"3.03 Periudha e tërheqjes. Data e mbylljes e përmendur në seksionin 3.06 (c) të Kushteve Standarde është 31 dhjetor 2018."

7. Seksioni 4.01 i shtojcës së Marrëveshjes është amenduar dhe zëvendësuar në tërësinë e tij, për t'u lexuar si më poshtë :

"4.01 Përfaqësuesi i Marrësit. Përfaqësuesi i Marrësit, i përmendur në seksionin 7.02 të Kushteve Standarde, është Ministri i Financave dhe Ekonomisë."

8. Seksioni 4.02 i Shtojcës së Marrëveshjes është amenduar dhe zëvendësuar në tërësinë e tij për t'u lexuar si më poshtë :

"4.02 Adresa e Marrësit. Adresa e Marrësit, e përmendur në seksionin 7.01 të Kushteve Standarde, është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit" nr. 3

Tiranë

Republika e Shqipërisë

Faksimile: +355 4 222 8405."

Të gjithë termat dhe kushtet e Marrëveshjes, përveç atyre të amenduar nëpërmjet kësaj Letre Amendimi, do të mbeten në fuqi dhe efekt të plotë.

Ju lutem, konfirmoni Marrëveshjen e Marrësit me Amendimin e mësipërm, duke nënshkruar, duke vendosur datën dhe duke e kthyer te ne kopjen bashkëlidhur të kësaj Letre Amendimi. Kjo Letër Amendimi do të bëhet efektive nga data në të cilën Banka Botërore dërgon te Marrësi njoftimin

për marrjen e njoftimit të Marrësit mbi mbylljen e procedurave të brendshme, të nevojshme për hyrjen e tij në fuqi sipas legjislacionit të Marrësit.

Me respekt,

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim e Zhvillim

Maryam Salim

Menaxhere Vendi

Zyra e Bankës Botërore

Republika e Shqipërisë

MIRATUAR: Republika e Shqipërisë

Nga: _____

Përfaqësuesi i Autorizuar

Emri: Arben Ahmetaj

Pozicioni: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

